L. 7/2

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer,

verzocht door de Minister van Economische Zaken en Middenstand

op 20 November 1948, hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit houdende instelling van een maandelijkse statistiek over de voortbrenging in de zuivelnijverheid,

heeft ter zitting van 3 December 1948

het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre,

saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes

le 20 novembre 1948

d'une demande d'avis

sur un projet d'arrêté ministériel organisant une statistique mensuelle de la production dans l'industrie laitière,

a donné en sa séance du 3 décembre 19

l'avis suivant :

De voorgestelde wijzigingen aan het ontwerp van besluit dat aan het advies van de Raad van State werd onderworpen, betreffen enkel de vorm en behoeven geen commentaar. Zij werden in de hiernavolgende tekst opgenomen :

Ministerieel besluit houdende instelling van een maandelijkse statistiek van de voortbrenging in de zuivelnijverheid.

DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND,

DE MINISTER VAN LANDBOUW,

Gelet op de besluitwet van 31 Januari 1945, waarbij aan de Minister van Economische Zaken de macht verleend wordt om, alleen of gemeenschappelijk met de betrokken Minister of Ministers, tot zekere onderzoekingen over te gaan, aangevuld door de besluitwet van 5 Mei 1944;

Gelet op de besluitwet van 22 Januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946 en door de wet van 14 Februari 1948;

Gelet op de wet van 15 Januari 1938, betreffende de oprichting van een Nationale Zuiveldienst;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 Januari 1938, tot instelling van een Nationale Zuiveldienst, gewijzigd door het besluit van de Regent van 5 October 1945;

Gelet op de wet van 28 Juli 1938, tot verzekering van de juiste heffing van belastingen en inzonderheid op artikel 1, alinea 3;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 Augustus 1946, betreffende de verdeling van zuivelproducten;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 April 1948, betreffende de erkenning van de ondernemingen tot toebereiding en verwerking van zuivelproducten;

Overwegende dat om de verwezenlijking van haar economische politiek te vergemakkelijken het nodig is dat de Regering over een doorlopende statistische documentatie beschikke betreffende de voortbrenging van de zuivelnijverheid

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Statistiek;

Gelet op het advies van de Raad van State;

B E S L U I T E N:

Er wordt met ingang van 1 Mei 1948 een maandelijkse statistiek opgemaakt van de voortbrenging in de zuivelnijverheid.

Ieder natuurlijk- of rechtspersoon die, met het doel ze te verkopen, zuivelproducten aan toebereidings-, vervaardigings- of verwerkingsbehandelingen onderwerpt en die, voor één of meer der hogervermelde activiteiten, hetzij erkend is door de Minister van Landbouw, hetzij houder is van door de Nationale Zuivelddienst afgeleverde vergunningen is verplicht, om de maand, de in artikel 4 voorziene vragenlijsten in te vullen. Deze verplichting geldt uitsluitend voor de zuivelfabrieken, kaasfabrieken, affineurs of groothandelaars herbewerkers.

Artikel 2.-

Deze statistiek wordt opgemaakt op basis van de inlichtingen, ingewonnen door middel van de aan dit besluit gehechte vragenlijsten.

Artikel 3.-

Deze vragenlijsten worden de betrokkenen kosteloos toegezonden door het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Zij dienen regelmatig ingevuld en ondertekend aan genoemd Instituut teruggezonden door bemiddeling van de Nationale Zuivelddienst, waar ze ten laatste op de 25e van de maand

.../...

volgend op de berekeningsmaand, moeten toekomen. Voor d[illegible]n den Mei, Juni, Juli, Augustus, September en October 1948, moeten zij vóór de 25e December worden toegezonden, samen met de statistiek van de maand November 1948.

Artikel 4.-

De inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de bepalingen van de besluitwet van 22 Januari 1945, betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 7 Mei 1945, 14 en 18 Mei, 7 en 29 Juni 1946 en door de wet van 14 Februari 1948;

Artikel 5.-

Overeenkomstig de bepalingen der artikelen 4 en 5 van de besluitwet van 31 Januari 1945, waarbij de Minister van Economische Zaken gemachtigd wordt om, alleen of gemeenschappelijk met de betrokken Minister of Ministers, tot zekere onderzoekingen over te gaan, en van artikel 1, alinea 3, van de wet van 28 Juli 1938, tot verzekering van de juiste heffing van belastingen, mogen de individuele inlichtingen, ingewonnen in uitvoering van dit besluit, noch ruchtbaar gemaakt, noch medegedeeld worden aan de Besturen die belast zijn met het heffen of de invordering van de belastingen.

Artikel 6.-

De directeur-generaal van het Nationaal Instituut voor de Statistiek wordt gelast met de uitvoering van dit besluit.

Artikel 7.-

Dit besluit wordt van kracht op de dag van zijn bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.

Brussel, de

De Minister van Economische Zaken en Middenstand,

De Minister van Landbouw,

(op het einde der bijlagen, de vermelding:" Gezien voor aanhechting aan bijgaand besluit" en de handtekening der betrok-

L.67/2/a

Franse tekst van het advies, opgesteld in overeenstemming met artikel 44 van de wet van 23 December 1946

Les modifications proposées au projet d'arrêté soumis à l'avis du Conseil d'Etat sont de pure forme et ne nécessitent aucun commentaire. Elles ont été insérées dans le texte reproduit ci-après :

Arrêté ministériel organisant une statistique mensuelle de la production dans l'industrie laitière

LE MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES,

LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE,

Vu l'arrêté-loi du 31 janvier 1945, donnant au Ministre des Affaires économiques, seul ou conjointement avec le ou les Ministres intéressés , le pouvoir de procéder à certaines investigations, complété par l'arrêté-loi du 5 mai 1944,

Vu l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948;

Vu la loi du 15 janvier 1938 relative à la création d'un Office national du lait et de ses dérivés;

Vu l'arrêté royal du 15 janvier 1938 instituant un Office national du lait et de ses dérivés, modifié par l'arrêté du Régent du 5 octobre 1945;

Vu la loi du 28 juillet 1938 tendant à assurer l'exacte perception des impôts et notamment l'article. 1er, alinéa 3;

L.67/2/b

Vu l'arrêté ministériel du 19 août 1946 relatif à la distribution de produits laitiers;

Vu l'arrêté ministériel du 30 avril 1948 relatif à l'agréation des entreprises de préparation et de transformation de produits laitiers;

Considérant qu'en vue de faciliter la réalisation de sa politique économique, il est nécessaire que le Gouvernement ait à sa disposition une documentation statistique courante sur la production de l'industrie laitière;

Vu l'avis du Conseil supérieur de Statistique,

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E N T :

Article 1er -

Il est dressé une statistique mensuelle de la production de l'industrie laitière commençant le 1er mai 1948.

Toute personne physique ou morale qui soumet des produits laitiers en vue de la vente à des opérations de préparation, de fabrication ou de transformation et qui est, soit agréée pour une ou plusieurs des activités susmentionnées, par le Ministre de l'Agriculture, soit titulaire des licences délivrées par l'Office national du lait et de ses dérivés, est tenue de remplir mensuellement les questionnaires prévus à l'article 2. Cette obligation concerne exclusivement les laiteries, fromageries, affineurs ou grossistes retravailleurs.

Article 2 -

Cette statistique est établie sur la base des renseignements recueillis à l'aide des questionnaires annexés au présent arrêté.

L.67/2/c.

Article 3 -

Ces questionnaires sont envoyés gratuitement aux intéressés par les soins de l'Institut national de Stat[illegible]. Ils doivent être renvoyés dûment remplis et signés au dit Institut à l'intervention de l'Office national du lait et de ses dérivés et parvenir à ce dernier au plus tard le 25 du mois suivant le mois de compte. Pour les mois de mai, juin, juillet, août, septembre et octobre 1948, ils sont envoyés avant le 25 décembre conjointement avec la statistique du mois de novembre 1948.

Article 4 -

Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays, modifié et complété par les arrêtés-lois des 7 mai 1945, 14 et 18 mai, 7 et 29 juin 1946 et par la loi du 14 février 1948.

Article 5 -

Conformément aux dispositions des articles 4 et 5 de l'arrêté-loi du 31 janvier 1945 donnant au Ministre des Affaires économiques, seul ou conjointement avec le ou les Ministres intéressés le pouvoir de procéder à certaines investigations et de l'article 1er, alinéa 3, de la loi du 28 juillet 1938 tendant à assurer l'exacte perception des impôts, les renseignements individuels recueillis en exécution du présent arrêté ne peuvent être divulgués, ni communiqués aux Administrations chargées de l'établissement ou du recouvrement des impôts.

Article 6 -

Le directeur général de l'Institut national de Statistique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

L.67/2/d.

Article 7 -

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Bruxelles, le

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

Le Ministre de l'Agriculture,

(suivent les annexes, la mention : "Vu pour être annexé au présent arrêté " et la signature des Ministres intéressés).

Waren aanwezig :

De Heren :
Messieurs :

[redacted], Voorzitter,
Président.

[redacted], Raadsheren van State
Conseillers d'Etat.

[redacted], Bijzitters van de afdeling wetgeving,
Assesseurs de la section de législation.

[redacted], Griffier
Greffier.

Etaient présents :

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van

[redacted]

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,
[redacted]

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de

[redacted]

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
[redacted]